

A

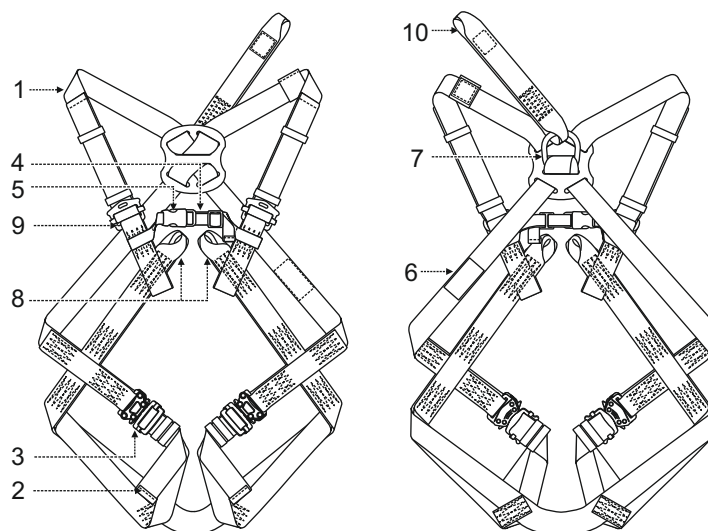


PROTEKT®
CE 0082
EN 361:2002

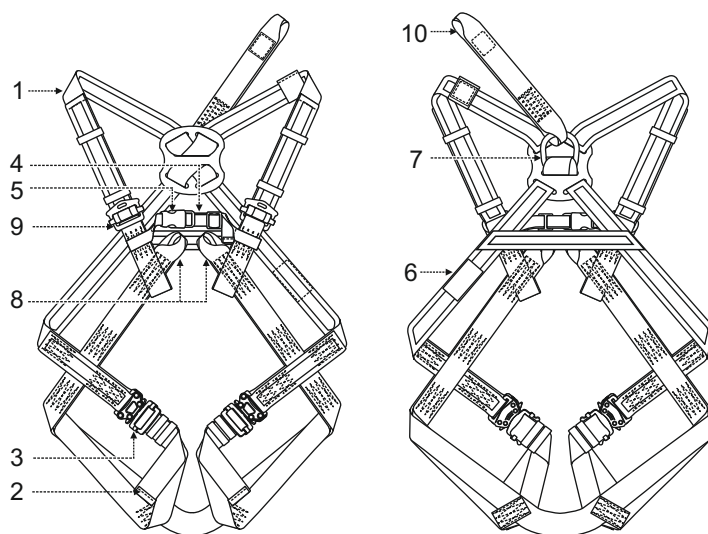
FI Turvavaljaat
SV Säkerhetssele

B

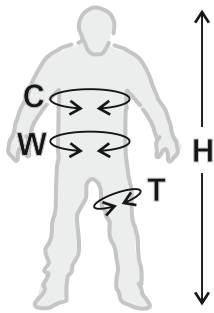
P-30mX / AB 130 21



P-30EmX / AB 130 22

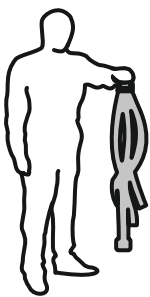


C



	S	M-XL	XXL	XXXL
H	155 cm - 170 cm	164 cm - 180 cm	180 cm - 195 cm	190 cm - 210 cm
W	75 cm - 110 cm	85 cm - 120 cm	90 cm - 140 cm	95 cm - 150 cm
C	70 cm - 90 cm	85 cm - 100 cm	100 cm - 130 cm	110 cm - 140 cm
T	40 cm - 60 cm	50 cm - 75 cm	60 cm - 85 cm	75 cm - 100 cm

D



D.1



D.2



D.3



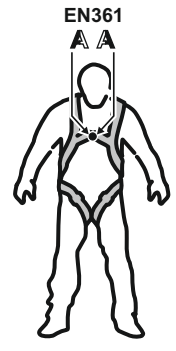
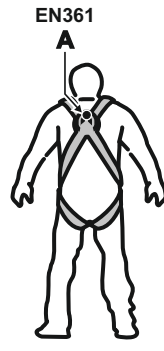
D.4



D.5

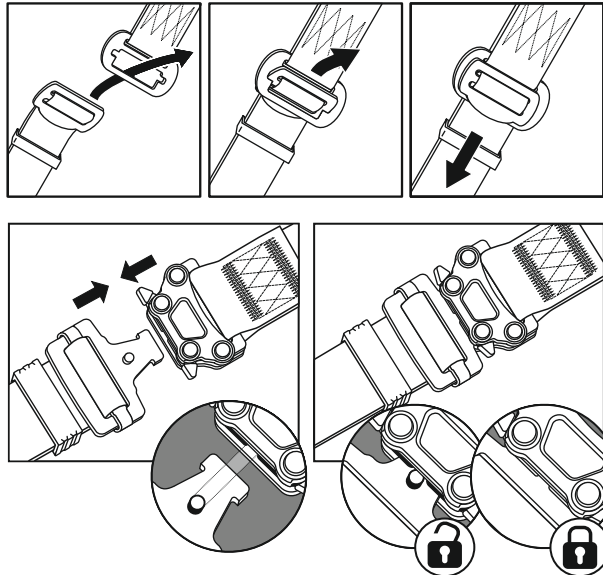


D.6

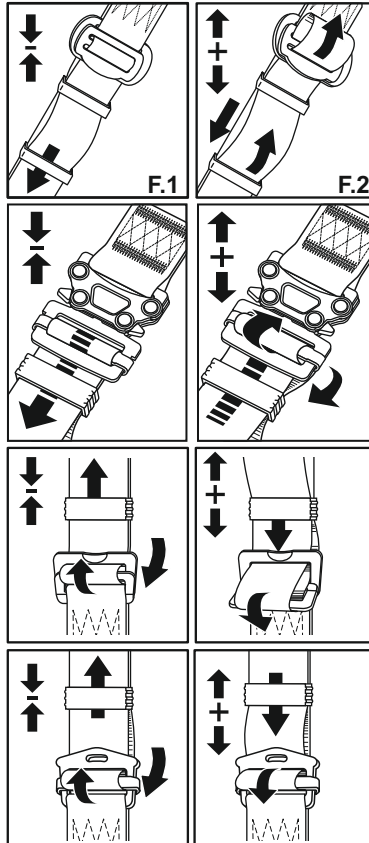


D.7

E



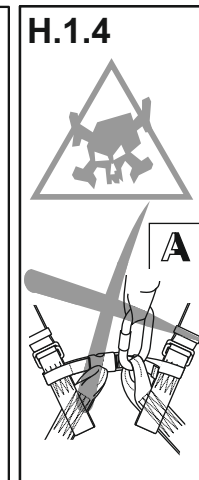
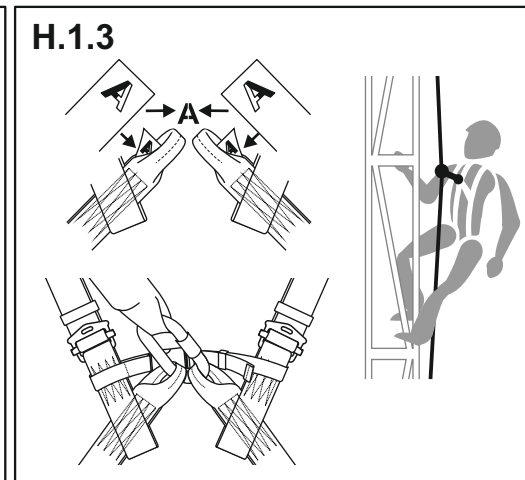
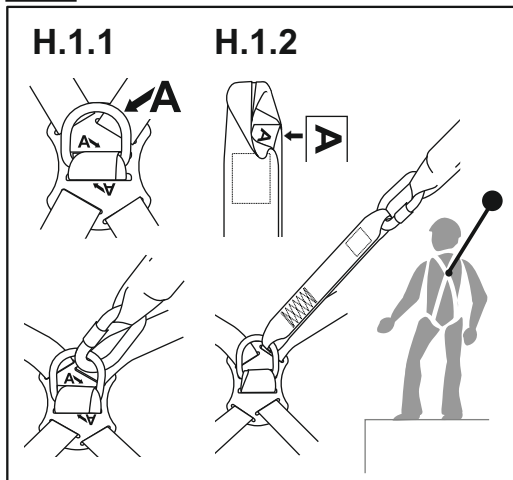
F



G

- a — **P-.....**
- b — **SAFETY HARNESS**
- c — **Ref.**
- d — **Size:**
- e — **Date of manufacture: MM/YYYY**
- f — **Serial number: XXX XXX**
- g — **EN 361:2002**
- h — **CE 0082**
- i — **i**
- j — **PROTEKT®**

H.1



FI - HUOMIO: Ennen tämän laitteen käyttöä tämä käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä.

A. KUVAAUS

Turvavaljaat on laite, joka pitää käyttäjän kehon turvattuna putoamisvaaratilanteessa standardissa EN 363 kuvatuissa putoamisen estävissä järjestelmissä. Turvavaljaat on sallittu käyttäjän käytettäväksi, jonka paino työkalut ja varusteet mukaan lukien on enintään 140 kg. Turvavaljaiden sallittu enimmäistyökuorma on EN 361:n mukaisesti 140 kg, mikäli putoamisen pysäyttävän järjestelmän energiaa absorboiva osa on tarkoitettu käytettäväksi 140 kg kuormalla. Energiaa absorboiva osa pitää olla testattu Rfu 11.062 tai asiaankuuluvan EN-standardin mukaisesti.

Valjaat on sertifioitu ja ne ovat seuraavien standardien mukaiset:

EN 361 turvavaljaana käytettäväksi putoamisen pysäyttämisyjärjestelmissä;

Perusraaka-aineet:

- hihnat: aramidi/polyesteri/polyamidi
- liitos-/säätösoljet: teräs
- kiinnitysoljet D: teräs

B. OSIEN SELOSTUS

1. Hartiahihna.
2. Reisihihna.
3. Reiden liitos-/säätösolki.
4. Rintahihna.
5. Rinnan liitos-/säätösolki.
6. Laitteen ominaisuus.
7. Takapuolen kiinnitysolki D (A) putoamisen pysäyttäviin järjestelmiin - EN 361.
8. Etupuolen kiinnitysolki (A) putoamisen pysäyttäviin järjestelmiin - EN 361.
9. Hartiahihnan säätösolki.
10. Valjaiden takasoljen (A) pidennysosa putoamisen pysäyttäviin järjestelmiin.

C. KOOT

Turvavaljaat valmistetaan neljässä koossa:

- pieni koko: S
- yleiskäyttöinen koko: M-XL
- erittäin suuri koko: XXL
- erittäin suuri pluskoko: XXXL

D. TURVAVALJAIDEN PUKEMINEN:

- D.1 Nosta valjaita takapuolen soljesta D. Ravista valjaita niin, että hihnat asettuvat vapaasti.
- D.2 Aseta hartiahihnat yksi kerrallaan ja pidä huolta, etteivät ne sotkeudu.
- D.3 Kiinnitä etupuolen solki ja säädä rintahihna.
- D.4 Kiinnitä ja säädä reisihihnat. Hihnat pitää säätää sopiviksi ja niiden pitää ympäröidä käyttäjän reidet.
- D.5 Kiinnitä ja säädä henkilövarmistinvyö.
- D.6 Säädä hartiahihnat sopiviksi siten, etteivät ne ole liian kireällä.
- D.7 Takapuolen kiinnitysoljen D pitää sijaita käyttäjän lapaluiden välissä.

E. SOLKIEEN LIITTÄMINEN

F. HIHNOJEN SÄÄTÖ

- F.1 Lyhentäminen
- F.2 Pidentäminen

G. MERKINTÖJEN SELOSTUS

- a) Mallin symboli
- b) Laitteen tyyppi
- c) Luettelonumero
- d) Valjaiden koko
- e) Valmistuskuukausi ja -vuosi
- f) Valjaiden sarjanumero
- g) Eurooppalaisen standardin numero/vuosi
- h) CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero, joka valvoo laitteen valmistusta
- i) HUOMIO: lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä niin, että ymmärrät sen käytön
- j) Laitteen valmistajan tai jakelijan merkintä

H. VALJAIDEN LIITTÄMINEN

H.1 PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄN JÄRJESTELMÄN LIITTÄMINEN - EN 361

Putoamisen pysäyttävä laite voidaan liittää yksinomaan valjaiden kiinnitysoosiin, jotka on merkitty kirjaimella A.

Järjestelmän saa kiinnittää vain:

- suoraan takapuolen kiinnitysolkeen D (H.1.1),
- molempiin etupuolen kiinnitysolkeihin samanaikaisesti. A-kirjaimen puolikkailla merkityt lenkit pitää liittää yhdessä putoamisen pysäyttävään järjestelmään (H.1.2). Putoamisen pysäyttävän järjestelmän liittäminen yhteen A-kirjaimen puolikkaalla merkittyyn etupuolen kiinnitysolkeeseen on kielletty (H.1.3). Putoamissuojajärjestelmän kiinnittäminen yksittäiseen silmukkaan, jossa on puoli kirjainta A (H.1.4), on ehdottomasti kielletty.

I. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET

Vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 käyttökuukauden jälkeen ensimmäisen käytön päivästä on suoritettava laitteen määräaikaistarkastus. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot henkilökohtaisen turvalaitteen määräaikaistarkastusten suorittamisesta ja sitä koskeva

koulutus. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten suorittamistiheyteen, joita voidaan suorittaa useammin kuin kerran jokaisen 12 kuukauden käyttökuukauden jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

J. KÄYTTÖKELPOISUUDEN ENIMMÄISAICA

Laitetta voidaan käyttää 10 vuoden ajan valmistuspäivämäärästä lähtien.

HUOMIO: Laitteen maksimikäyttöaika riippuu käytön intensiivisyydestä ja käyttöympäristöstä. Laitteen käyttö rasittavissa olosuhteissa, usein tapahtuvissa vesikosketuksissa, kosketuksissa teräviin reunoihin, äärimmäisessä lämpötilassa tai, jos se on alttiina syövyttävälle aineille, voi johtaa sen käytöstä poistamiseen jopa yhden käytön jälkeen.

K. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Valjaat pitää poistaa välittömästi käytöstä ja se on hävitettävä (tuhottava lopullisesti), jos ne ovat olleet käytössä putoamisen pysäytyksessä tai eivät ole läpäisseet määräaikaistarkastusta tai, jos on mitä tahansa epäilyksiä niiden luotettavuudesta.

L. PUTOAMISEN ESTÄVIEN HENKILÖKOHTAISEN TURVALAITTEEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TÄRKEIMMÄT MÄÄRÄYKSET

henkilökohtaista turvalaitetta saa käyttää ainoastaan sen käyttöön koulutettu henkilö. henkilökohtaista turvalaitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisessä käytössä tai pelastustilanteissa.

on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää työn aikana pelastustarpeen ilmetessä.

henkilön riippuessa henkilökohtaisessa turvalaitteessa (esim. putoamisen pysäytyksen jälkeen) on tarkkailtava riippumisen seurauksena mahdollisia loukkaantumisoireita riippumisen negatiivisten seurausten välttämiseksi on varmistettava, että on valmisteltu asianmukainen pelastussuunnitelma. On suositeltavaa käyttää tukihihnoja. laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia ilman valmistajan antamaa kirjallista lupaa. laitteen mitkä tahansa korjaukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja.

henkilökohtaista turvalaitetta ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti. henkilökohtainen turvalaite on henkilökohtainen laite ja sitä saa käyttää ainoastaan yksi henkilö.

varmistaa ennen käyttöä, että kaikki osat, jotka muodostavat putoamisen estävän järjestelmän, toimivat yhdessä oikealla tavalla. Tarkasta määräajoin liitännät ja laitteen osien yhteensopivuus, jotta vältetään niiden satunnainen löystyminen tai irtoaminen. turvalaitteen käyttö on kielletty, jos laitteiston minkä tahansa osan toiminta aiheuttaa häiriötä laitteiston muun osan toiminnalle.

ennen henkilökohtaisen turvalaitteen jokaista käyttökertaa on suoritettava täsmällinen tarkastus sen varmistamiseksi, että laite on toimintakuntoinen ja toimii oikein, ennen kuin sitä käytetään.

ennen käyttöä suoritettavan tarkastuksen aikana on tarkastettava kaikki laitteen osat kiinnittämällä erityistä huomiota mihin tahansa vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankautumiin, viiltoihin ja virheelliseen toimintaan. On kiinnitettävä erityistä huomiota yksittäisissä laitteissa:

- turvavaljaiden, lantiovaljaiden ja varmistusvöiden solkiin, säätöelementteihin, kiinnityspisteisiin (solkiin), hihnoihin, ompeleisiin ja lenkkeihin
- nykyksenvaimentimien kiinnitysolkeihin, hihnaan, ompeleisiin, koteloon ja liittimiin
- tekstiiliköysien ja -ohjaimien köyteen, lenkkeihin, kousseihin, liittimiin, säätöosiin ja silmukoihin
- teräsköysien ja -ohjaimien köyteen, lankoihin, puristusliittimiin, lenkkeihin, kousseihin, liittimiin ja säätöelementteihin
- itsestään jarruttavien laitteiden köyteen tai hihnaan, kelauslaitteen ja lukitusmekanismin asianmukaiseen toimintaan, koteloon, vaimentimeen ja liittimiin
- itsestään jarruttavien laitteiden laiterunkoon, oikeaan liukumiseen ohjainta pitkin, lukitusmekanismin toimintaan, rulliin, ruuveihin ja niitteihin, liittimiin ja turvavaimentimeen
- metalliosien (liittimien, hakojen, kiinnittimien) kantavaan runkoon, niitaukseen, lukituskieleen, lukitusmekanismin toimintaan.

vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 käyttökuukauden jälkeen henkilökohtainen turvalaite on poistettava käytöstä perusteellisen määräaikaistarkastuksen suorittamiseksi. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja tätä asiaa koskeva koulutus. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja.

eräissä tapauksissa, jos turvalaitteen rakenne on monimutkainen kuten on esim. itsestään jarruttavilla laitteilla, määräaikaistarkastukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määrätään seuraavan tarkastuksen päivämäärä.

säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävydestä. määräaikaistarkastuksen aikana on tarkistettava turvalaitteen kaikkien merkintöjen luettavuus (kyseisen laitteen ominaisuudet). Laitetta ei saa käyttää, jos sen merkinnät eivät ole luettavissa.

käyttäjän turvallisuudelle on olennaista, että jos laite on myyty alkuperämaan ulkopuolella, laitteen toimittajan on toimitettava laitteen mukana käyttö- ja huolto-ohje sekä ohjeet laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.

henkilökohtainen turvalaite pitää poistaa välittömästi käytöstä ja se on annettava hävitettäväksi (tai on sovellettava käyttöohjeen muita menettelytapoja), jos se on ollut käytössä putoamisen pysäyttämisessä.

ainoastaan EN 361 mukaiset turvavaljaat ovat ainoa sallittu laite käytettäväksi käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.

putoamisen pysäyttävä järjestelmä voidaan kiinnittää turvavaljaiden kiinnityspisteisiin (soljet, silmukat), jotka on merkitty suurella A-kirjaimella.

putoamisen pysäyttävien laitteiden ankkurointipisteiden rakenteen pitää olla stabiili ja

[illegible]

SV – OBS: Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder denna utrustning.

A. BESKRIVNING

Säkerhetssele är en utrustning som stödjer användarens kropp och skyddar användaren mot fall när det finns fallrisk i fallskyddssystem som beskrivs i standarden EN 363. Säkerhetssele är godkänd för en användare som, tillsammans med verktyg och utrustning, väger upp till 140 kg. Säkerhetsseleens maximala arbetsbelastning som är 140 kg enligt EN 361 är tillåten med förutsättning att ett energiuptagande element används i undersystemet för fallskydd som är avsett för användning med 140 kg belastning. Det energiuptagande elementet måste testas enligt RfU 11.062 eller en lämplig EN-standard.

Selen är certifierad och överensstämmer med standarden:
EN 361 som en säkerhetssele avsedd att användas i fallskyddssystem.

Grundläggande råmaterial:

- remmar: aramid/polyester/polyamid
- snabbspännen: stål
- D-ringar: stål

B. DELBESKRIVNING

1. Axelrem
2. Benrem
3. Benspänne – snabbspänne
4. Bröstrem
5. Bröstspänne – snabbspänne
6. Utrustningens egenskap
7. Bakre D-ring (A) för fallskyddssystem – EN 361
8. Främre förankringsöglor (A) för fallskyddssystem – EN 361
9. Axelremmens justeringsspänne
10. Den bakre D-ringens förlängningselement på selen (A) för fallskyddssystem

C. STORLEKAR

Selen tillverkas i fyra storlekar:
– liten: S
– universell: M–XL
– mycket stor: XXL
– mycket stor plus: XXXL

D. PÅTAGNING:

- D.1 Fatta selen i den bakre D-ring. Skaka selen så att remmarna faller på plats.
- D.2 Ta på axelremmarna, en för en, och var försiktig att de inte trasslar ihop.
- D.3 Sätt ihop bröstförankringens spänne och justera bröstremmen.
- D.4 Knäpp upp och justera benremmarna. Remmarna bör vara åtsittande runt användarens lår.
- D.5 Knäpp upp och justera stödbältet.
- D.6 Justera axelremmarna så att de inte sitter för hårt.
- D.7 Den bakre D-ring ska finnas mellan användarens skulderblad.

E. KOPPLING AV RINGAR

F. JUSTERING AV REMMAR

- F.1 Förkortning
- F.2 Förlängning

G. TECKENFÖRKLARING

- a) modellsymbol
- b) utrustningstyp
- c) katalognummer
- d) storlek av selen
- e) tillverkningsmånad och -år
- f) selens serienummer
- g) nummer/år av europeisk standard
- h) CE-märkning och nummer på det anmälda organ som kontrollerar tillverkning av anordningen;
- i) OBS: bruksanvisningen ska läsas och förstås före användning av utrustningen;
- j) tillverkarens eller återförsäljarens märkning.

H. KOPPLING AV SELAR

H.1 KOPPLING AV FALLSKYDDSSYSTEM – EN 361

En fallskyddsutrustning kan kopplas endast till säkerhetsseleens förankringsdetaljer som är markerade med stor bokstav A. Systemet kan kopplas endast till:
– direkt till den bakre D-ring (H.1.1),
– till båda förankringsöglorna på bröstet tillsammans. Öglorna som är markerade med hälften av bokstaven A ska vara kopplade till ett fallskyddssystem (H.1.2). Det är förbjudet att koppla ett fallskyddssystem till bröstförankringens enkla ögla som är markerad med hälften av bokstaven A (H.1.3). Det är strängt förbjudet att ansluta ett fallfallsystem till en enda slinga med en halv bokstav A (H.1.4).

I. PERIODISKA KONTROLLER

Åtminstone en gång efter varje 12 månader av användning som räknas från datum för första användning ska en periodisk kontroll av anordningen utföras. En periodisk kontroll kan endast utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning om periodiska kontroller av personlig skyddsutrustning. Produktens användningsförhållanden kan påverka kontrollintervall, kontrollerna kan utföras oftare än

en gång efter varje 12 månader av användning. Varje periodisk kontroll måste antecknas på användarkort för produkten.

J. MAXIMAL HÅLLBARHETSTID

Produkten kan användas i 10 år sedan tillverkningsdatumet.

OBS: Den maximala användningstiden beror på hur intensivt anordningen används och i vilken miljö den används. Om anordningen används i svåra förhållanden, ofta i kontakt med vatten, skarpa kanter, vid extrem temperatur eller utsätts för frätande ämnen, kan det leda till att den även tas ur bruk efter en användning.

K. URBRUKTAGANDE

Selen måste tas ur bruk direkt och kasseras (destrueras permanent) om den har använts för att stoppa ett fall eller om den underkändes i en periodisk kontroll, eller om det finns vilka som helst tvivel om dess pålitlighet.

L. HUVUDREGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSUTRUSTNING

personlig fallskyddsutrustning ska användas endast av personer som har utbildning inom dess användning.

personlig fallskyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsa kan påverka säkerhet, både vid normal användning och under eventuell räddningsaktion.

förberedd en plan för räddningsaktion som kan användas under arbetet vid behov.

när du är upphängd i en personlig skyddsutrustning (t.ex. efter att ett fall har stoppats) var uppmärksam på tecken på en skada till följd av upphängningen

för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig plan för räddningsaktion är förberedd. Vi rekommenderar att använda stödband.

det är förbjudet att ändra utrustningen utan tillverkarens skriftliga godkännande.

alla reparationer av utrustningen får endast utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens behöriga representant.

personlig skyddsutrustning får inte användas för andra ändamål än de avsedda.

personlig skyddsutrustning är en personlig utrustning och ska användas av en person.

före användning kontrollera att alla delar som ingår i fallskyddsutrustningen samarbetar korrekt med varandra. Kontrollera förband och hur utrustningens delar sitter regelbundet

för att undvika att de lossnar eller kopplas bort oavsiktligt.

det är förbjudet att använda de skyddsutrustningsset som har en del vars funktion störs av en annan dels funktion.

före varje användning av personlig skyddsutrustning inspektera den noga för att vara säker att utrustningen fungerar och är i gott skick innan du använder den.

under inspektionen före användning kontrollera utrustningens alla delar och var speciellt uppmärksam på alla skador, slitage, korrosion, nötning, skärskador och funktionsfel. Med olika anordningar var särskilt uppmärksam på:

– med säkerhetselar, sittselar och stödbälten för arbetspositionering på deras remmar som håller spännen i läge, justeringsdelar, förankringspunkter (ringar), band, sömmar och hållor;

– med falldämpare på deras förankringsöglor, band, sömmar, hölje,

kopplingsanordningar;

– med linor och textilskenor och deras lina på ögla, kauser, kopplingsanordningar,

justeringsdelar, splitsningar;

– med linor och stålskenor och deras linor på tråd, klämmor, öglor, kauser,

kopplingsanordningar, justeringsdelar;

– med självbromsande anordningar och deras linor eller band på korrekt funktion av deras upprullningsdon och låsmekanism, hölje, dämpare, kopplingsanordningar;

– med styrda glidlås och deras kroppar på korrekt flyttning på skenan, korrekt funktion av låsmekanism, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, säkerhetsdämpare;

– med metalldetaljer (kopplingsanordningar, krokar, slingor) på deras bärande kroppar,

nitning, huvudspärr, funktion av låsmekanism.

minst en gång om året, var 12:e månad av användningen av personlig

fallskyddsutrustning ska den tas ur bruk så att en noggrann periodisk kontroll kan utföras.

Den periodiska kontrollen måste utföras av en kompetent person som har en lämplig

kunskap och utbildning i ämnet. Kontrollen kan även utföras av utrustningens tillverkare

eller tillverkarens auktoriserade representant.

I vissa fall, om skyddsutrustning har en komplicerad och komplex konstruktion, som t.ex.

självbromsande anordningar, kan periodiska kontroller utföras endast av tillverkaren eller

tillverkarens behöriga representant. När en periodisk kontroll har utförts anges ett bestämt

datum för nästa kontroll.

regelbundna periodiska kontroller är viktiga när det gäller utrustningens skick och

användarsäkerhet som beror på utrustningens bästa funktion och hållbarhet.

under periodisk kontroll kontrollera att alla beteckningar på personlig skyddsutrustning är

läsbara (anordningens egenskap). Utrustningen med en oläslig beteckning får inte

användas.

det är viktigt för användarsäkerhet att om utrustningen säljs utanför sitt ursprungsland ska

utrustningens leverantör utrusta den med en bruksanvisning, underhållsanvisning och

information om periodiska kontroller samt reparationer på det språk som gäller i landet där

utrustningen ska användas.

personlig skyddsutrustning ska tas ur bruk direkt och kasseras (eller det ska utföras andra

procedurer från dess bruksanvisning) om den har använts för att stoppa ett fall.

det är endast den säkerhetssele som överensstämmer med standarden EN 361 som är

den enda tillåtna anordning som håller användarens kropp i fallskyddssystem.

ett fallskyddssystem kan endast kopplas till de förankringspunkter (ringar, öglor) på

säkerhetssele som är markerade med stor bokstav "A"

förankringspunkt (-anordning) för fallskyddsutrustning bör ha en stabil konstruktion och

placeras så att fallrisk begränsas och längd av fritt fall minimeras. Utrustningens

förankringspunkt ska finnas över användarens arbetsplats. Utformning och konstruktion

av utrustningens förankringspunkt ska säkerställa en robust koppling för utrustningen och

får inte leda till att den kopplas bort oavsiktligt. Utrustningens förankringspunkt bör ha

hållfasthet på minst 12 kN. Vi rekommenderar att använda certifierade och märkta

